

В вопросе о Канине (ср.: Н. М. Дылевский, стр. 122) заслуживает особого внимания мнение М. Фасмера,¹² который не знает славянского названия такого вида, но зато вспоминает местное „Κάνιανη“, толкование которого, однако, найти трудно.¹³ Вообще вопрос об этимологии этого имени все еще недостаточно выяснен.

В связи с именем «короля антов» Бооз, Бос или Бус (ср.: Н. М. Дылевский, стр. 127) необходимо припомнить сведения готского историка VI в. Йордана об антском первенце этого имени: «gegemque eorum Voz pomipe». Славист В. Розов¹⁴ 30 лет назад предложил убедительное толкование этого имени. По его мнению, здесь имелась латинская транскрипция византийского написания славянского титула «Вождь» или «Вождь». Это толкование, связанное как с выражением в «Слове» «время Бусово», так и с упоминанием «готьскыя красныя дѣвы», может объяснить интересные моменты в разрешении этих вопросов.¹⁵

Выражение «золотые шеломы и сулицы ляцкыи и щиты» (ср.: Н. М. Дылевский, стр. 132) едва ли можно толковать как намек на военную помощь, полученную от Польши, или как снабжение оружием из Польши.

На вопрос о седьмом веке, упомянутом в «Слове», правильно обратил внимание Н. М. Дылевский (стр. 133) и отметил, что его разрешение невозможно без привлечения византийских и южнославянских документов. Однако это уже самостоятельная задача.

Наконец, упоминание «хиновскыя стрѣлки» (стр. 131, 136) не означает ли просто стрелы, доставленные из Китая?

В нескольких своих статьях Н. М. Дылевский занимался изучением отдельных, трудных для толкования мест «Слова о полку Игореве» или же давал общие сведения о «Слове». Полезную статью он опубликовал, например, в 1951 г., по случаю 150-летнего юбилея первого печатного издания этого литературного памятника.¹⁶

В другой своей статье он рассматривает вопрос о том, следует ли в тексте «Слова» читать «бусым волком» или «босым волком».¹⁷ В научной литературе имеются различные точки зрения относительно того или иного чтения этого загадочного текста. Н. М. Дылевский заключает: «...на поверку выходит, что до настоящего времени не было найдено, по крайней мере никто из комментаторов об этом не сообщает, ни единого примера, в котором слово „волк“ сопровождалось бы эпитетом „бусый“». Так автор приходит к мысли, что следует предпочесть чтение «босый», приводит некоторые новые соображения в пользу этого чтения (например: бос кон, бос като куче) и отмечает, что это чтение доказывает подлинность «Слова».

В приложении к статье даны сведения о гипотезе В. А. Гордлевского (Что такое босый волк? — ИЮЛЯ, т. VI. М., 1947, стр. 317—337).

¹² M. Vasmer. Die Slaven in Griechenland. Berlin, 1941.

¹³ Там же, стр. 116, № 26.

¹⁴ V. Rozov. Voz, гех Antorum. — Byzantinoslavica, I, 1929, стр. 208—209.

¹⁵ В качестве параллели можно вспомнить арабские данные конца IX—начала X в. об имени В-Сус, которое можно представить себе как написание имени Бориса (точнее, болгарского князя Бориса I—852—889 гг.) или как имя императора Василия I (см.: А. А. Васильев: Semin. Kondak, V, 1932, стр. 150 и сл.).

¹⁶ Н. Дилевски. «Слово о полку Игореве» — бележито произведение на старата руска литература. — Език и литература (далее: ЕЛ), VI, 3, 1951, стр. 151—158.

¹⁷ Н. Дилевски. «Бусым» или «босым» волком в «Слове о полку Игореве». — Известия на Камарата на народната култура, серия хуманитарни науки, IV, 1947, стр. 203—225.